

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 62

20 juin 2002

Sommaire

Règlement grand-ducal du 29 avril 2002 relatif à l'agrément des entreprises de production de matériels aéronautiques aptes à être installés directement sur les aéronefs (JAR-21 G)	page	1534
Règlement grand-ducal du 16 mai 2002 arrêtant le 8 ^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat		1538
Règlement grand-ducal du 23 mai 2002 arrêtant la composition, l'organisation et le fonctionnement du groupe de travail chargé de l'élaboration du projet de plan directeur sectoriel «stations de base pour les réseaux de télécommunications mobiles»		1546
Règlement grand-ducal du 27 mai 2002 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles		1546

Règlement grand-ducal du 29 avril 2002 relatif à l'agrément des entreprises de production de matériels aéronautiques aptes à être installés directement sur les aéronefs (JAR-21 G).

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi modifiée du 31 janvier 1948 relative à la réglementation aérienne;

Vu le règlement N° 3922/91 (CEE) du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile;

Vu la loi du 19 mai 1999 ayant pour objet:

- a) de réglementer l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Luxembourg,
- b) de créer un cadre réglementaire dans le domaine de la sûreté de l'aviation civile, et
- c) d'instituer une Direction de l'Aviation Civile;

Vu le code JAR-21, sous-partie G, élaboré par les Autorités conjointes de l'aviation (JAA: Joint Aviation Authorities) relatif aux conditions d'agrément des entreprises pour la fourniture de matériels et produits aptes à être installés directement sur les aéronefs;

Vu l'avis de la Chambre de Commerce;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Transports et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Champ d'application

Le présent règlement grand-ducal s'applique aux entreprises de production de matériels aéronautiques qui sont agréés à produire et livrer des matériels et produits aptes à être installés directement sur les aéronefs. Il régit les droits et les obligations du titulaire de l'agrément de production octroyé en vertu de l'article 2 ci-après.

Sans préjudice notamment d'autres conditions complémentaires techniques, économiques ou sociales qui peuvent exister par ailleurs, le règlement prescrit les conditions techniques applicables aux entreprises énoncées durant la sous-partie G du code JAR-21, élaboré par les Autorités conjointes de l'aviation (JAA: Joint Aviation Authorities) et reproduit en annexe au présent règlement pour en faire partie intégrante.

Art. 2. Agrément de production JAR-21 G

Pour l'exercice de leurs activités de production, les entreprises désignées à l'article 1^{er} doivent être titulaires d'un agrément de production, délivré par le Directeur de l'Aviation Civile en conformité avec les dispositions de la sous-partie G du code JAR-21.

Art. 3. Vérifications et surveillance

Le Ministre des Transports peut faire effectuer les vérifications et la surveillance qu'il juge nécessaires pour l'application du présent règlement. En cas de besoin il peut avoir recours à des organismes spécialisés qu'il aura agréés à cet effet, et il peut conclure des accords avec des autorités aéronautiques d'États-membres des JAA ou avec des organismes privés compétents dans le domaine de l'aviation civile. Les entités chargées d'effectuer ces vérifications et cette surveillance sont dénommées services compétents.

Les entreprises qui ont sollicité l'agrément JAR-21 G ou qui sont titulaires de cet agrément doivent assurer le libre accès aux représentants des services compétents en vue de permettre à ceux-ci d'effectuer les contrôles prévus à l'alinéa qui précède.

Art. 4. Conditions financières liées à l'instruction et à la surveillance

Les frais relatifs à l'instruction et à la surveillance de l'agrément JAR-21 G qui sont facturés par les services compétents sont à charge des entreprises visées au deuxième alinéa de l'article 3.

Art. 5. Suspension, limitation et retrait de l'agrément

Le Directeur de l'Aviation Civile peut prononcer le retrait temporaire ou définitif de l'agrément JAR-21 G ou limiter le domaine d'activité du titulaire de l'agrément, notamment lorsque:

- a) les conditions régissant l'octroi de l'agrément JAR-21 G ne sont plus remplies,
- b) des dispositions ont été violées de manière grave ou répétée,
- c) l'accès à l'entreprise a été refusé aux représentants des services compétents, ou que le titulaire de l'agrément refuse à ceux-ci de fournir les données et documents requis pour contrôler l'application des dispositions du présent règlement,
- d) en cas de non-paiement des frais liés à l'instruction et à la surveillance spécifiées à l'article 4.

Art. 6. Disposition finale

Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Le Ministre des Transports,
Henri Grethen

Palais de Luxembourg, le 29 avril 2002.
Henri

ANNEXE

Amendment 3 - 01.11.2002

Subpart G - Production organization approval for products, parts and appliances

JAR 21.131 Applicability (See ACJ 21.131)

This Subpart prescribes –

- (a) Rules for the Approval of a production organization and rules governing the holders of such approvals.
- (b) Rules for showing conformity of products, parts and appliances with the applicable design data through the use of an Approved Production Organization.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.133 Eligibility

The Authority will only accept an application for a Production Organization Approval if –

- (a) The Authority agrees that, for a defined scope of work, such an approval is appropriate for the purpose of showing conformity with a specific design; (see ACJ 21.133(a)) and
- (b) The applicant holds or has applied for an Approval of such a design, or the applicant has a suitable arrangement with the applicant for a holder of an approval of such design which ensures satisfactory co-ordination between production and design. (SEE ACJ 21.133 (b).)

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.134 Application (See ACJ 21.134)

Each application for a Production Organization Approval must be made in a form and manner acceptable to the Authority, and must include an outline of the information required by JAR 21.143 and the Terms of Approval requested to be issued under JAR 21.151.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.135 Issue of Production Organization Approval

The Authority issues a Production Organization Approval when it is satisfied that the compliance has been shown with the applicable requirements of this Subpart G.

JAR 21.139 Quality System

(a) The production organization must show that it has established and can maintain a quality system. The quality system must be documented. This quality system shall be such as to enable the organization to ensure that each product, part or appliance produced by the organization or by its partners, or supplied from or subcontracted to outside parties, conforms to the applicable design date and is in condition for safe operation, and thus exercise the privileges set forth in JAR 21.163. (SEE ACJ No. 1 to 21.139(a) and ACJ No. 2 to 21.139(a).)

(b) The quality system must be included –

(1) As applicable within the scope of approval, control procedures for those elements shown in Appendix B; (see ACJ 21.139(b)(1)) and

(2) An independent quality assurance function to monitor compliance with, and adequacy of, the documented procedures of the quality system. This monitoring must include a feedback system to the person or group of persons specified in JAR 21.145(c)(2) and ultimately to the manager specified in JAR 21.145 (c)(1) to ensure, as necessary, corrective action. (See ACJ No. 1 to 21.139(b)(2) and ACJ No. 2 to 21.139(b)(2).)

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.143 Exposition (See ACJ 21.143)

(a) The organization must furnish to the Authority a production organization exposition providing the information listed in Appendix A.

(b) The production organization exposition must be amended as necessary to remain an up-to-date description of the organization, and copies of amendments must be supplied to the Authority.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.145 Approval requirements

The production organization must show, on the basis of the information submitted in accordance with JAR 21.143; that –

(a) *General.* The facilities, working conditions, equipment and tools, processes and associated materials, personnel numbers and competence, and general organization are adequate to discharge responsibilities under JAR 21.165. (See ACJ 21.145(a).)

(b) *Date*

(1) The production organization is in receipt of all necessary airworthiness data from the Authority, and from the holder of or applicant for the [Type Certificate or design approval], as appropriate to determine conformity with the applicable design data. (See ACJ 21.145(b)(1).)

(2) The production organization has a procedure to ensure that airworthiness data are correctly incorporated in its production data. (See ACJ 21.145(b)(2).)

(3) The above data are kept to date and made available to all personnel who need access to such data to perform their duties.

(c) *Organization*

(1) A manager accountable to the Authority, has been nominated, with responsibility within the organization to ensure that all production is performed to the required standards and that the production organization is continuously in compliance with the data and procedures identified in the Exposition. (See ACJ 21.145(c)(1).)

(2) A manager or group of managers has been nominated to ensure that the organization is in compliance with the requirements of this Subpart, and are identified, together with the extent of their authority. In this respect such person(s) must ultimately be directly responsible to the manager identified in sub-paragraph (c)(1) of this paragraph. The knowledge, background and experience of the managers nominated must be appropriate to discharge their responsibilities. (See ACJ 21.145(c)(2).)

(3) Staff at all levels have been given appropriate authority to be able to discharge their allocated responsibilities and that there is full and effective co-ordination within the production organization in respect of airworthiness matters.

(d) *Certifying Staff*

(1) Certifying Staff has been defined as those personnel who are authorized by the production organization to sign the documents issued under JAR 21.163 under the scope or terms of the approval. The knowledge, background (including other functions in the organization), and experience of the certifying staff must be appropriate to discharge their allocated responsibilities. (See ACJ 21.145(d)(1).)

(2) The production organization maintains a record of all certifying staff which must include details of the scope of their authorisation. (See ACJ 21.145(d)(2).)

(3) Certifying staff are provided with evidence of the scope of their authorization. (See ACJ 21.145(d)(3).)

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.147 Changes to the Approved Production Organization

(a) After the issue of a Production Organization Approval, each change to the approved production organization that is significant to the showing of conformity or to the airworthiness of the product, part or appliance, particularly changes to the quality system, must be approved by the Authority. A proposal for such a change must be notified as soon as practical and the production organization must show, as far as possible before the implementation of the change, to the satisfaction of the Authority that it will continue to comply with requirements of this Subpart G. (See ACJ 21.147(a).)

(b) The Authority may prescribe the conditions under which a Subpart G approved production organization may operate during such changes unless the Authority determines that the approval should be suspended.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.131 Changes in location (See ACJ 21.148)

A change in the location of the manufacturing facilities of the approved production organization must be regarded as a change of significance to the organization which must therefore comply with JAR 21.147.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.149 Transferability (See ACJ 21.149)

Except for a change in ownership, which must be regarded as a change of significance, and must therefore comply with JAR 21.147, a Production Organization Approval is not transferable.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.151 Terms of Approval (See ACJ 21.151)

Terms of approval are issued as part of a Production Organization Approval. The Terms of Approval identify the scope of work, the products and/or the categories of parts and appliances for which the holder is entitled to exercise the privileges defined in JAR 21.163.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.153 Changes to the Terms of Approval (See ACJ 21.153)

Application for a change to the Terms of Approval must be made in a form and manner acceptable to the Authority. The applicant must comply to the applicable requirements of this Subpart G.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.157 Investigations (See ACJ 21.157)

Each applicant for or holder of a Production Organization Approval shall make arrangements that allow the Authority to make any investigations, including investigations of partners and/or subcontractors, necessary to determine compliance with the applicable requirements of this Subpart G.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.131 Duration

(a) A Production Organization Approval is valid until surrendered, suspended, revoked, or a termination date is otherwise established by the Authority. (See ACJ 21.159(a).)

(b) The Authority may restrict, suspend or revoke a Production Organization Approval if

(1) The production organization fails to show compliance with the applicable requirements of this Subpart G; or

(2) It is prevented by the holder or any of his partners or subcontractor to perform the investigations in accordance with JAR 21.157; or

(3) it finds evidence that the production organization cannot maintain satisfactory control of the manufacture of products, parts or appliances under the approval; (see ACJ 21.159(b)(3) or

(4) The production organization no longer meets the requirements of JAR 21.133.

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.163 Privileges (See ACJ 21.163)

The holder of a Production Organization Approval may, within his Terms of Approval issued under JAR 21.135 –

(a) In the case of complete aircraft and upon presentation of a Statement of Conformity, obtain an aircraft certificate of airworthiness, Standard or Export, without further showing. (See ACJ 21.163(a).)

(b) In the case of other products, parts or appliances issue Authorized Release Certificates (JAA Form One) without further showing. (See ACJ No. 1 to 21.163(b) and ACJ No. 2 to 21.163(b).)

(c) Maintain a new aircraft that he has produced and issue a certificate of release to service in respect of that maintenance. (See ACJ 21.163(c).)

[Ch. 1, 28.01.97]

JAR 21.165 Responsibilities of Holder

The holder of a Production Organization Approval shall –

(a) Ensure that the production organization exposition furnished in accordance with JAR 21.143 and the documents to which it refers, are used as basic working documents within the organization. (See ACJ 21.165(a).)

(b) Maintain the production organization in conformity with the data and procedures approved for the Production Organization Approval.

(c) (1) Determine that each completed aircraft conforms to the type design and is in condition for safe operation prior to submitting Statements of Conformity to the Authority, or (see ACJ No. 4 to 21.165 (c))

(2) Determine that other products, parts or appliances are complete and conform to the approved design data and are in condition for safe operation before issuing JAA Form One to certify airworthiness, or

(3) Determine that other products, parts or appliances are conform to the applicable data before issuing JAA Form One as a conformity Certificate (See ACJ No. 1 to 21.165(c), ACJ No. 2 to 21.165(c) and ACJ No. 3 to 21.165(c) and ACJ No. 5 to 21.165 (c).)

(d) Record all details and work carried out in a form acceptable to the Authority. (See ACJ 21.165(d)/(g)).

(e) (1) Report to the holder of the Type Certificate or Design Approval, all cases where products, parts or appliances have been released by the production organization and subsequently identified to have deviations from the applicable design data, and investigate with the holder of the Type Certificate or Design Approval to identify those deviations which could lead to an unsafe condition.

(2) Report to the authority, the deviations identified according to sub-paragraph (e)(1) of this paragraph. Such reports must be made in a form and manner acceptable to the Authority according to JAR 21.3(b)(2).

(3) Where the Production Organization Approval holder is acting as a supplier to another production organization, report also to that other organization.

(f) Provide assistance to the holder of the Type Certificate or Design Approval in dealing with any continuing airworthiness actions that are related to the products parts or appliances that have been produced.

(g) Institute an archiving system incorporating requirements to its partners, suppliers and subcontractors, ensuring conservation of the data used to justify conformity of the products, parts or appliances, to be held at the disposal of the Authority and to be retained in order to provide that information necessary to ensure the continuing airworthiness of the products, parts or appliances. (See ACJ 21.165(d)/(g).)

(h) Where, under this Terms of Approval, he issues a certificate of release to service, determine that each completed aircraft has been subjected to necessary maintenance and is in condition for safe operation, prior to issuing the certificate.

[Ch. 1, 28.01.97]

Règlement grand-ducal du 16 mai 2002 arrêtant le 8^{ième} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu les chapitres 3, 4,5 et 6 de la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement;

Vu la loi du 21 décembre 2001 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 2002;

Vu le règlement grand-ducal du 12 avril 1996 arrêtant le 7^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat pour les années 1996 à 2000;

Vu le règlement grand-ducal du 11 mars 1997 modifiant et complétant le 7^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat pour les années 1996 à 2000;

Vu le règlement grand-ducal du 21 décembre 1998 modifiant et complétant le 7^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat pour les années 1996 à 2000;

Vu le règlement grand-ducal du 19 mai 2000 modifiant et complétant le 7^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat pour les années 1996 à 2000;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Trésor et du Budget, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Le 8^{ème} programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat est constitué par les projets suivants:

1. Zones de réserves foncières (chapitre 5 de la loi modifiée du 25 février 1979)

No	Promoteur	Localité	Surface (ha)	Participation étatique
1	Fonds pour le logement à coût modéré	Lux-Cessange arrêté grand-ducal du 26.11.1999	14,75	40% du coût d'acquisition des terrains
2	Fonds pour le logement à coût modéré	Luxembourg	11,00	
3	Fonds pour le logement à coût modéré	Esch/Alzette	27,71	
TOTAL			53,46	

2. Zones d'assainissement (chapitre 4 de la loi modifiée du 25 février 1979)

No	Promoteur Ville/Commune	Lieu-dit	Nombre de logements	Participation étatique
1	Differdange	Differdange-Centre	663	50% des frais d'études et des frais d'aménagement des logements effectués par les communes
2	Dudelange	Quartier-Italien I	176	
3	Echternach	Vieille-Ville	75	
4	Wiltz	Wiltz-Centre	473	
TOTAL			1387	

3. Projets de construction d'ensembles

3.1 Projets à réaliser par les communes

N°	Promoteur Ville/Commune	Localité d'implantation du projet	Lieu-dit	Constructions de logements destinés à la		Amén. places à bâtir	Participation étatique
				Vente	Locat.		
1	Bertrange	Bertrange	Foyer Dr. Sisy Lentz		13		50% du coût des logements locatifs pour personnes âgées
2	Contern	Moutfort	Auf der Hiel			9	50% des frais d'études et d'infrastructure
3	Contern	Contern	In den Peschen			20	50% des frais d'études et d'infrastructure
4	Contern	Contern	p.m.		40		50% du coût des logements locatifs pour personnes âgées
5	Contern	Moutfort	Rue d'Oetrange	6			50% des frais d'étude et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
6	Diekirch	Diekirch	35, Esplanade		1		40% du coût des logements locatifs
7	Diekirch	Diekirch	23, rue Jean l'Aveugle		1		40% du coût des logements locatifs
8	Diekirch	Diekirch	15, avenue de la Gare		1		40% du coût des logements locatifs
9	Diekirch	Diekirch	46, rue de la Croix		1		40% du coût des logements locatifs
10	Echternach	Echternach	Kahleberg		12		40% du coût des logements locatifs
11	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	Cité Dr.Schaefgen		33		40% du coût des logements locatifs
12	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	32, Grand-Rue		2		40% du coût des logements locatifs
13	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	5, rue Large		1		40% du coût des logements locatifs
14	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	Bd. P. Dupong		40		40% du coût des logements locatifs
15	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	Rue St. Gilles		12		40% du coût des logements locatifs

N°	Promoteur Ville/Commune	Localité d'implantation du projet	Lieu-dit	Constructions de logements destinés à la		Amén. places à bâtir	Participation étatique
				Vente	Locat.		
16	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	29, rue Pasteur		2		40% du coût des logements locatifs
17	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	Coin rue Brill/ rue C.M. Spoo		12		40% du coût des logements locatifs
18	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	1-3, Résidence Theisen		20		40% du coût des logements locatifs
19	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	50-52, rue Portland		15		40% du coût des logements locatifs
20	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	82-84 rue J.P. Michels		9		40% du coût des logements locatifs
21	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	21-23, Grand-Rue		5		40% du coût des logements locatifs
22	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	59-61, rue Clair-Chêne		9		40% du coût des logements locatifs
23	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	11-17, rue de la Source		16		40% du coût des logements locatifs
24	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	6, Grand-Rue		6		40% du coût des logements locatifs
25	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	29, rue du Moulin		2		40% du coût des logements locatifs
26	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	42, rue Large		2		40% du coût des logements locatifs
27	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	63, rue Sydney Thomas		2		40% du coût des logements locatifs
28	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	37+43+51+49, rue St.Vincent		12		40% du coût des logements locatifs
29	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	62+64+68+57 rue Fossé/ 19+18 rue Origer		13		40% du coût des logements locatifs
30	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	1-5, Centre A. Schweitzer		30		40% du coût des logements locatifs
31	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	175, r. de Luxembourg		1		40% du coût des logements locatifs
32	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	18+22, rue Leesbiërg		2		40% du coût des logements locatifs
33	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	5, Grand-Rue		3		40% du coût des logements locatifs
34	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	18, rue Fontaine		3		40% du coût des logements locatifs
35	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	102, route d'Ehlerange		2		40% du coût des logements locatifs
36	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	35, rue des Remparts		1		40% du coût des logements locatifs
37	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	39, rue des Remparts		1		40% du coût des logements locatifs
38	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	31, rue des Remparts		1		40% du coût des logements locatifs
39	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	17, rue Quartier		2		40% du coût des logements locatifs
40	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	21, rue Michel Lentz		1		40% du coût des logements locatifs
41	Esch-sur-Alzette	Esch-sur-Alzette	81+83, rue Mâcon		8		40% du coût des logements locatifs
42	Grevenmacher	Grevenmacher	19, Kummert		1		40% du coût des logements locatifs
43	Grevenmacher	Grevenmacher	28, rue Syr		1		40% du coût des logements locatifs
44	Heffingen	Heffingen	Um Beil		1		40% du coût des logements locatifs
45	Heinerscheid	Hupperdange				20	50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
46	Leudelange	Leudelange	Centre		20		50 % du coût des logements pour per- sonnes âgées
47	Luxembourg	Luxembourg	24, Montée du Grund		3		40% du coût des logements locatifs
48	Luxembourg	Luxembourg	5, rue Lippmann		3		40% du coût des logements locatifs
49	Luxembourg	Luxembourg	7, rue Laurent Menager		1		40% du coût des logements locatifs
50	Luxembourg	Luxembourg	11, rue Laurent Menager		1		40% du coût des logements locatifs
51	Luxembourg	Luxembourg	93, Millewee		1		40% du coût des logements locatifs
52	Luxembourg	Luxembourg	35, rue Vauban		4		40% du coût des logements locatifs
53	Luxembourg	Luxembourg	72-72C, rue Laurent Menager		2		40% du coût des logements locatifs
54	Luxembourg	Luxembourg-Grund	5, Montée de la Pétrusse		1		40% du coût des logements locatifs
55	Luxembourg	Luxembourg	Sauerwiss	79			40% du coût d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois

N°	Promoteur Ville/Commune	Localité d'implantation du projet	Lieudit	Constructions de logements destinés à la		Amén. places à bâtir	Participation étatique
				Vente	Locat.		
56	Luxembourg	Luxembourg- Fond St.Martin	Rue de Kirchberg	10			50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
57	Luxembourg	Luxembourg	78, rue Adolphe Fischer			2	40% du coût des logements locatifs
58	Luxembourg	Luxembourg	142, avenue Pasteur			1	40% du coût des logements locatifs
59	Mersch	Rollingen	Hinter Jans	12			50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
60	Mersch	Rollingen	Hinter Jans	10			50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
61	Mersch	Rollingen	Hinter Jans			5	40% du coût des logements locatifs
62	Pétange	Pétange	Maison Schilling			1	40% du coût des logements locatifs
63	Pétange	Pétange	Maison Müller			1	40% du coût des logements locatifs
64	Rumelange	Rumelange	51, rue des Artisans			6	40% du coût des logements locatifs
65	Rumelange	Rumelange	Rue des Martyrs			19	50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
66	Schifflange	Schifflange	Rue C.M. Spoo			24	50% du coût des logements locatifs pour personnes âgées
67	Schifflange	Schifflange	Rue Belair			32	40% du coût des logements locatifs
68	Steinsel	Heisdorf		56			50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
69	Strassen	Strassen	Sotraroute			12	40% du coût des logements locatifs
70	Vianden	Vianden	Electrolux	10	10		40% du coût des logements locatifs 50% des frais d'études et d'infrastructure
71	Waldbillig	Christnach	Ancienne Ecole	6			50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
			Total:	189	470	68	

3.2 Projets à réaliser par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché

N°	Localité d'implantation du projet	Lieudit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
			Vente	Location	
1	Luxembourg-Kirchberg	Kiem	250		40% des frais d'acquisition des terrains à titre d'avance sur les 50% des frais d'études et d'infrastructure 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
2	Luxembourg-Cents	Carmel	570	12	40% des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois 40% du coût des logements locatifs
3	Luxembourg	Itzegerknupp	250		40% des frais d'acquisition des terrains à titre d'avance sur les 50% des frais d'études et d'infrastructure 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
4	Roodt-Syre	A Millesch	150		40% des frais d'acquisition des terrains à titre d'avance sur les 50% des frais d'études et d'infrastructure 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
5	Differdange	Cité Léon Kaufmann	23		40% des frais d'acquisition des terrains à titre d'avance sur les 50% des frais d'études et d'infrastructure 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois

N°	Localité d'implantation du projet	Lieu dit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
			Vente	Location	
6	Mamer		35		40% des frais d'acquisition des terrains à titre d'avance sur les 50% des frais d'études et d'infrastructure 50% des frais d'études et d'infrastructure 100% des frais de préfinancement pendant 24 mois
		Total	1.278	12	

3.3 Projets à réaliser par le Fonds pour le logement à coût modéré

N°	Localité d'implantation du projet	Lieu dit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
			Vente	Location	
1	Colmar-Berg	Centre	8	17	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
2	Colmar-Berg	Ex-Rollinger		15	40 % du coût des logements locatifs
3	Clervaux	Centre	15	15	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
4	Diekirch	av.de la Gare		1	40 % du coût des logements locatifs
5	Differdange	Grand-rue II	20	20	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
6	Differdange	Peschkopp		162	40 % du coût des logements locatifs
7	Differdange	rue Woivre		10	40 % du coût des logements locatifs
8	Dudelange	ancien quartier Italien		10	40 % du coût des logements locatifs
9	Dudelange	rue de la Libération		5	40 % du coût des logements locatifs
10	Dudelange	rue des Minières		6	40 % du coût des logements locatifs
11	Dudelange	Quartier-Italien	68	102	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
12	Echternach	Cité Manertchen	40		40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois
13	Eisenborn	Maison de Maître		32	40 % du coût de 6 logements locatifs 100 % du coût des 26 logis pour travailleurs immigrés
14	Eisenborn	Centre	12		50 % des frais d'études et d'infrastructure 40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose
15	Ettelbruck	rue Prince Henri	15	15	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
16	Esch/Alzette	rue de Luxembourg		30	40 % du coût des logements locatifs
17	Esch/Alzette	Quai de Neudorf	44	44	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
18	Esch/Alzette	Cité de l'Espérance		36	40 % du coût des logements locatifs
19	Esch/Alzette	boulev. Kennedy		11	40 % du coût des logements locatifs
20	Grevenmacher	rue Schaffmill	20		40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois

N°	Localité d'implantation du projet	Lieudit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
			Vente	Location	
21	Grevenmacher	rue de Luxembourg		10	40 % du coût des logements locatifs
22	Hosingen	rue Principale	6	12	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
23	Hosingen	Ex-P & T	5	5	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
24	Hosingen	Ex-Gendarmerie		4	40 % du coût des logements locatifs
25	Kayl-Tétange	rue Neuve		20	40 % du coût des logements locatifs
26	Kayl-Tétange	ancienne école		11	40 % du coût des logements locatifs
27	Kleinbettingen	Maisons blanches		6	100 % du coût des logis pour travailleur immigrés
28	Kopstal	Centre		12	40 % du coût des logements locatifs
29	Lasauvage	Château de Saintignon		14	40 % du coût des logements locatifs
30	Luxembourg-Grund	rue St. Ulric 25		5	40 % du coût des logements locatifs
31	Luxembourg-Grund	rue St. Ulric 4		2	40 % du coût des logements locatifs
32	Luxembourg-Grund	rue St. Ulric 18		3	40 % du coût des logements locatifs
33	Luxembourg-Grund	rue Münster-r. de Trèves		9	40 % du coût des logements locatifs
34	Luxembourg-Grund	Montée de la Pétrusse		1	40 % du coût des logements locatifs
35	Lux-Pfaffenthal	rue Laurent Menager I		7	100 % du coût des logis pour travailleur immigrés
36	Lux-Pfaffenthal	rue Laurent Menager II		21	100 % du coût des logis pour travailleur immigrés
37	Lux-Gare	rue de Strasbourg (Essegfabrik II)		12	40 % du coût des logements locatifs
38	Lux-Gare	rue Adolphe Fischer		1	40 % du coût des logements locatifs
39	Lux-Limpertsberg	rue Henri VII		2	40 % du coût des logements locatifs
40	Lux-Neudorf	433, rue de Neudorf		1	40 % du coût des logements locatifs
41	Lux-Neudorf	« Kapell » r. de Neudorf		14	40 % du coût des logements locatifs
42	Lux-Mühlenbach	Eecherschmelz	133	67	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
43	Lux-Cents	Carmel	49	172	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
44	Lux-Kirchberg	bvd. Konrad Adenauer	160	80	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
45	Lux-Rollingergrund	Val St. André	51	29	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
46	Lux-Hollerich	Ex- P&T		30	40 % du coût des logements locatifs
47	Marnach	Marnach-Centre		12	40 % du coût des logements locatifs
48	Niederborn	Rue de Longwy		7	40 % du coût des logements locatifs
49	Pétange	Cité-CFL		1	40 % du coût des logements locatifs
50	Pétange	rue Guillaume		1	40 % du coût des logements locatifs
51	Pétange	Ex-Gendarmerie		7	40 % du coût des logements locatifs
52	Pintsch	Centre		4	40 % du coût des logements locatifs
53	Remich	Aal Aptikt		10	40 % du coût des logements locatifs

N°	Localité d'implantation du projet	Lieu dit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
			Vente	Location	
54	Rodershausen	Maisons 2/4/6		3	40 % du coût des logements locatifs
55	Rodange	Maisons Pierre		31	40 % du coût des logements locatifs
56	Rumelange	Rue des Martys	30	30	40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs
57	Sandweiler	Centre		20	40 % du coût des logements locatifs 40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose
58	Sandweiler	rue de Contern	20		50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois
59	Schifflange Phase II		20		40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose 50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois
60	Schuttrange	Centre		9	40 % du coût des logements locatifs
61	Steinfort	Ex-Douane		17	40 % du coût des logements locatifs
62	Strassen	route d'Arlon		10	40 % du coût des logements locatifs
63	Wallendorf	Maisons 1/2/3/4		4	40 % du coût des logements locatifs
64	Wasserbillig	Plätterschershaus		9	40 % du coût des logements locatifs
65	Wiltz	Wiltz-Haut	45	45	50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % du coût des logements locatifs 40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose
		Total	761	1.301	

3.4 Projets à réaliser par d'autres promoteurs

N°	Promoteur	Localité d'implantation du projet	Lieu dit	Constructions de logements destinés à la		Participation étatique
				Vente	Location	
1	Fonds d'assainissement de la Cité Syrdall	Wecker/Biwer	Cité Syrdall	220		50 % des frais d'études et d'infrastructure 100 % des frais de préfinancement pendant 24 mois 40 % des frais d'acquisition des terrains cédés par emphytéose
2	Hospice Civil de la Ville d'Echternach	Echternach	studio-house/Burgmuer		24	50 % du coût des logements locatifs pour personnes âgées
3	Fabrique d'Eglise Echternach	Echternach	3, rue St.Irmine + 3, rue de l'Hôpital		2	40 % du coût des logements locatifs
4	Hospice Civil de la Ville d'Echternach	Echternach	7, Comte Sigefroi		8	40 % du coût des logements locatifs
5	Hospice Civil de la Ville d'Echternach	Echternach	4, rue Hooveleker Buurchmuer		1	40 % du coût des logements locatifs
6	Fabrique d'Eglise Echternach	Echternach	5, rue St. Irmine		3	40 % du coût des logements locatifs
7	Fabrique d'Eglise Echternach	Echternach	terrain à acheter		3	40 % du coût des logements locatifs
8	Eglise protestante	Oberkorn	137, Place Prince Jean		2	40 % du coût des logements locatifs
		Total		220	43	

3.5. Projets à réaliser par les associations sans but lucratif

N°	Promoteur	Localité d'implantation du projet	Lieudit	Constructions de logements destinés à la Location	Participation étatique
1	D'Frënn vun de Staatlechen Kannerheemer	Schifflange	Rue Basse	1	40% du coût des logements locatifs
2	Maison des Jeunes	Esch/Alzette	Rue de l'Eglise	14	40% du coût des logements locatifs
3	Ennerdaach	Differdange	132-142, avenue de la Liberté	16	40% du coût des logements locatifs
4	Wunnéngshëllef	Bertrange	24, rue de Luxembourg	6	75% du coût des logements locatifs
5	Ennerdaach	Differdange	21-23, avenue Charlotte	13	100% des travaux qui ne peuvent être réalisés par l'association en question et des matériaux à acquérir
6	Kannerschlass Suessem	Niedercorn	23 + 25 + 25a rue St.Perre/ 41 rue des Ecoles	7	100% des travaux qui ne peuvent être réalisés par l'association en question et des matériaux à acquérir
		Total		57	

3.6. Projets à réaliser par les promoteurs privés

N°	Promoteur	Localité d'implantation du projet	Lieudit	Constructions de logements destinés à la Location	Participation étatique
1	Divers employeurs privés	Diverses localités	Divers	113	40% du coût des logis avec un maximum de 6.197 € par travailleur étranger seul logé
2	Hôtel de la Sûre	Esch/Sûre	12, rue de la Poste	11	40% du coût des logis avec un maximum de 6.197 € par travailleur étranger seul logé
3	Tabourin-Weber SCI/ Café du Nord s.à.r.l./ Apoteca s.à.r.l.	Luxembourg	12, rue de la Boucherie	8	40% du coût des logis avec un maximum de 6.197 € par travailleur étranger seul logé
4	Poudrerie de Luxembourg s.a.	Kockescheuer	Poudrerie	13	40% du coût des logis avec un maximum de 6.197 € par travailleur étranger seul logé
5	Livio Fior s.a.	Roeser	64, Grand-Rue	5	40% du coût des logis avec un maximum de 6.197 € par travailleur étranger seul logé
			Total	150	

Art. 2. Le règlement grand-ducal du 12 avril 1996 arrêtant le 7ème programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat pour les années 1996 à 2000, modifié et complété par les règlements grand-ducaux des 11 mars 1997, 21 décembre 1998 et 19 mai 2000, reste en vigueur à l'égard des seuls projets réalisés sur le terrain et n'ayant pas encore fait l'objet d'un décompte financier définitif.

Art. 3. Notre Ministre des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Trésor et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement.

*Le Ministre des Classes Moyennes,
du Tourisme et du Logement*
Fernand Boden

Le Ministre des Finances
Jean-Claude Juncker

Le Ministre du Trésor et du Budget,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 16 mai 2002.
Henri

Règlement grand-ducal du 23 mai 2002 arrêtant la composition, l'organisation et le fonctionnement du groupe de travail chargé de l'élaboration du projet de plan directeur sectoriel «stations de base pour les réseaux de télécommunications mobiles».

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 9 de la loi du 21 mai 1999 concernant l'aménagement du territoire;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre ministre de l'Intérieur et de Notre ministre délégué aux Télécommunications et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Le ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, désigné par la suite par les termes «le ministre», institue un groupe de travail chargé d'élaborer le projet de plan directeur sectoriel «stations de base pour les réseaux de télécommunications mobiles».

Art. 2. Le groupe de travail est composé de représentants des départements ministériels et établissements publics suivants:

- un représentant du Ministère de l'Intérieur, Direction de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme,
- un représentant du Ministère de l'Economie,
- un représentant du Ministère de l'Environnement,
- un représentant de l'Administration de l'Environnement,
- un représentant de l'Inspection du Travail et des Mines, Ministère du Travail
- un représentant du Ministère d'Etat, Service des Médias et des Communications,
- un représentant de l'Institut Luxembourgeois de Régulation.

Le représentant du Ministère d'Etat, Service des Médias et des Communications, préside le groupe de travail.

Art. 3. A chaque membre effectif est adjoind un membre suppléant. En cas d'empêchement, le membre suppléant remplace le membre effectif. Les membres effectifs et les membres suppléants sont nommés par le ministre, sur proposition du ministre du ressort.

Les mandats, renouvelables, du président, des membres effectifs et des membres suppléants portent sur une durée d'un an. En cas de remplacement d'un membre, le nouveau titulaire termine le mandat du membre qu'il remplace.

Art. 4. Les réunions du groupe de travail ont lieu à l'initiative du Président qui fixe en même temps l'ordre du jour. Le Président dirige les débats.

Art. 5. Pour l'accomplissement de leur mission, le groupe de travail peut s'adjoindre des experts externes. Un délégué de chaque opérateur titulaire d'une licence émise conformément à l'article 7 (2) d de la loi du 21 mars 1997 sur les télécommunications peut en cette qualité être appelé à assister aux travaux du groupe de travail.

Art. 6. Notre ministre est chargé de l'exécution du présent règlement grand-ducal qui sera publié au Mémorial.

Le Ministre de l'Intérieur,
Michel Wolter

Palais de Luxembourg, le 23 mai 2002.
Henri

Règlement grand-ducal du 27 mai 2002 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles.

Nous Henri, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants;

Vu le règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'avis de la Chambre d'Agriculture;

Sur proposition de la commission technique instituée par l'article 8 du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Les variétés des espèces de plantes agricoles inscrites à la liste nationale et admises à la certification des semences ou plants sont celles reprises à l'annexe I du présent règlement.

Le responsable de la sélection conservatrice est indiqué à l'annexe I, en regard de la dénomination variétale, par l'initiale de nationalité utilisée au niveau international, suivie d'un numéro d'ordre; les nom et adresse figurant à l'annexe II.

Art. 2. En dehors des variétés visées à l'annexe I, peuvent également être certifiées:

- a) les semences ou plants des variétés cultivées exclusivement à des fins d'expérimentation;
- b) les semences des variétés appartenant aux espèces relevées à l'annexe III du présent règlement.

Dans ce dernier cas, les conditions suivantes doivent toutefois être remplies:

(1) La variété doit être inscrite au catalogue commun visé au chapitre B du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes;

(2) Les semences doivent être produites:

- soit, sous contrat de multiplication conclu entre un établissement de semences ou un obtenteur, d'une part, et un agriculteur-multiplieur de semences, d'autre part;
- soit directement par un établissement de semences ou un obtenteur.

(3) L'établissement de semences où l'obteneur doit faire une déclaration de multiplication et déposer une description de la variété à l'Administration des services techniques de l'agriculture, service de la production végétale, avant le 1er mars de l'année au cours de laquelle la certification des semences est prévue.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants.

Art. 4. Le règlement grand-ducal du 21 septembre 2001 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement, qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre de l'Agriculture,
de la Viticulture
et du Développement rural,*
Fernand Boden

Le Ministre de l'Economie,
Henri Grethen

Le Ministre de la Justice,
Luc Frieden

Palais de Luxembourg, le 27 mai 2002.
Henri

N° de référence du responsable
de la sélection conservatrice
(voir annexe II)

A. CEREALES

1. Blé tendre (*Triticum aestivum* L.)

- Blé d'hiver

Achat **	A	2
Altos **	D	26
Apache **	F	10
Aristos	D	29
Aron	D	33
Batis **	D	29
Biscay	GB	3
Bussard	D	13
Charger **	GB	4
Dekan **	D	13
Dream **	D	11a
Drifter	D	15
Flair	D	11a
Fourmi **	B	3
Haven **	GB	4
Korund **	D	26
Magnus	D	25a
Meunier	F	8a

Parador **	F	9a
Paindor **	F	12b
Rialto **	F	5a
Ritmo **	NL	4
Semper **	D	5
Sponsor	F	12b
Urban	D	2
Vivant **	F/GB	5a/4
-Blé de printemps		
Fasan **	D	13
Lavett	S	1
Melon	D	29
Triso	D	8
Xenos **	A	3
2. Blé dur (Triticum durum desf .)		
Orjaune **	F	4b
3. Epeautre (Triticum spelta L.)		
- Epeautre		
Cosmos **	B	3
Poème **	B	3
Ressac **	B	3
Rouquin **	B	3
Spy **	B	3
4. Seigle (Secale cereale L.)		
- Seigle d'hiver		
Cilion **	D	21
Hacada	D	13
Nikita **	D	13
Picasso	D	13
Ursus	D	13
Wiandi **	D	13
- Seigle de printemps		
Sorom **	D	13
5. Triticale (X Triticosecale Wittm.)		
- Triticale d'hiver		
Kitaro	PL	1
Kortego **	F	12b
Santop **	D	26a
Ticino	D	23
Tricolor	F	5a
Trimaran **	F	5
- Triticale de printemps		
Gabo	D	26a
Logo	D	26a

6. Orge (Hordeum vulgare L.)

- Orge d'hiver

Alissa **	D	15
Camera **	D	15
Candesse	D	6
Carola **	F	4b
Clara **	D	17
Cornelia	D	8
Esterel **	F	9a
Franziska **	D	26a
Hanna	D	2
Kamoto **	D	15a
Lomerit **	D	13
Nikel	F	10a
Siberia	F	9a
Theresa	F	9a
Vanessa	D	7
Verena **	D	17

- Orge de printemps

Annabell	D	1
Astoria	F	9a
Baccara **	D	11a
Barke **	D	7
Baronesse	D	17
Birte **	D	17
Danuta **	D	17
Elisa **	A	1
Henni **	D	17
Meltan **	S	1
Nevada	F	9a
Orthega	D	13
Otira **	DK	4
Pasadena	D	13
Prestige **	GB	4
Scarlett	D	7
Viskosa **	D	17

7. Avoine (Avena sativa L.)

Aragon **	D	17
Auteuil	F	10a
Black **	F	8a
Bonus	D	6
Ebene **	F	10a
Eberhard **	A	1
Expander	A	1
Explorer	A	1
Flämingslord **	D	13
Flämingsprofi **	D	13
Freddy **	D	17
Flämingsstern **	D	13
Jumbo	D	17

8. Maïs (Zea Mays L.)

– Variétés très précoces

Goldoli	F	7
Justina	USA	1

– Variétés précoces

Exotis	F	8c
Fjord	D	12
Kommodore	F	9
Marquis	F	9
Monitor	D	29
Rodrigo	F	12

– Variétés mi-précoces à tardives

Anjou 248	F	11
Carrera	D	12
Goldriac	NL	13
Ilias	D/F	12/12
LG 2265	F	11
Magister	F	6
Ronaldis	F	8c
Sandrina	USA	1

B. POMMES DE TERRE (Solanum tuberosum L.)

Agata	NL	18
Bintje		X*
Charlotte		X*
Corine	NL	17
Dali	NL	4a
Désirée	NL	14
Hansa	D	32
Nicola	D	25
Ukama	NL	4b
Victoria	NL	14

Pour l'exportation uniquement:

Anosta	NL	4c
Baraka	NL	3
Claustar	F	3
Draga	NL	5
Eba		X*
Estima	NL	12
Jaerla	NL	5
Kennebec		X*
Majestic		X*
Maris bard	GB	4
Première	NL	3a
Primura	NL	7
Radosa	NL	11
Red Pontiac		X*
Resy	NL	10
Saturna	D	27
Sirtema	NL	4b
Spunta	NL	6
Ulster sceptre	GB	4a

C. PLANTES FOURRAGERES

1. GRAMINÉES (Gramineae)

a) **Raygrass de Westerwold** (*Lolium multiflorum* Lvar.Westerwoldicum)

Asso **	I	2
Baroldi **	NL	2
Barspectra (T)	NL	2
Barspirit **	NL	2
Condado (T) **	NL	13
Licherry **	D	8
Liflora **	D	8
Liquattro (T)	D	8
Peleton (T) **	NL	1
Pollanum (T) **	D	8
Portillo **	NL	13
Primora (T) **	NL	1
Prompt (T)	NL	1
Starter (T)	NL	1
Topspeed	NL	1
Wesley (T) **	D	31

b) **Raygrass d'Italie** (*Lolium multiflorum* L.var.Italicum)

Axis**	CH	1
Barmultra (T) **	NL	2
Barprisma **	NL	2
Bartali (T)	NL	2
Bartello	NL	2
Bartissimo **	NL	2
Bartolini **	NL	2
Cervus (T) **	CH	1
Danergo (T)	DK	2
Dilana (T)	NL	15
Ellire (T)	CH	1
Exalta **	GB	1
Fabio **	NL	13
Lema	D	16
Lemtal **	B	2
Ligrande	D	8
Lipo (T)	CH	1
Lipurus (T) **	CH	1
Macho **	NL	13
Meribel	B	2
Meritra (T) **	B	2
Mondora (T)	NL	1
Oryx **	CH	1
Rémy **	D	8
Roberta (T)	DK	2
Teanna (T) **	I	1
Tetila (T) **	NL	16
Turilo **	D	8
Urbana (T)	NL	1
Vicugna (T) **	CH	1
Zorro (T)	DK	2

c) **Raygrass hybride** (Lolium x hybridum Hausskn.)

Barcolte **	NL	2
Gazella (T) **	D	8

d) **Raygrass anglais** (Lolium perenne L.)

- Variétés précoces à très précoces

Barvestra (T) **	NL	2
Bastion (T)	NL	1
Sambin	NL	1
Yatsyn 1 **	NZ	1

- Variétés mi-précoces à mi-tardives

Aubisque (T)	NL	1
Baristra (T)	NL	2
Barlano	NL	2
Chantal	DK	2
Citadel (T)	NL	1
Heraut	NL	13
Juwel ** ****	D	8
Lacerta (T)	D	8
Lihersa **	D	8
Liperry	D	8
Liprinta	D	8
Magella	NL	4
Meltra (T) **	B	2
Merlinda (T) **	B	2
Morene	NL	1
Pimpernel	DK	2
Prana (T)	NL	13
Respect	NL	4
Rosalin (T)	NL	1
Tetramax (T)	DK	2
Twins (T)	NL	1

-Variétés tardives à très tardives (type pâture)

Barball ** ****	NL	2
Barcredo **	NL	2
Barlatan **	NL	2
Barlet	NL	2
Barnhem	NL	2
Bartwingo ** ****	NL	2
Borvi	DK	2
Fanal (T) **	NL	9
Feeder	NL	4
Jumbo	NL	15
Limes **	D	8
Lisabelle ** ****	D	8
Madera (T)	NL	1
Meba (T)	DK	2
Melvina	B	2
Pagode	NL	4
Parcour	D	19
Titus ** ****	NL	13

Tivoli (T)	DK	2
Trani	DK	2
Vigor **	B	2
York	DK	2

e) **Fétuque des prés** (*Festuca pratensis* Huds)

- Variétés de type foin

Bartran	NL	2
Cosmos 11	D	22
Leopard	D	4
Lifara **	D	8
Lifelix	D	8
Merifest	B	2

f) **Fétuque rouge** (*Festuca rubra* L.)

Lifalla ** ****	D	8
-----------------	---	---

g) **Fléole des prés** (*Phleum pratense* L.)

- Variétés de type foin

Liglory **	D	8
Lirocco	D	8
Lischka **	D	8
Odenwälder	D	30
Phleviola	D	30
Rasant	D	30
Tiller	NL	1

- Variétés de type intermédiaire

Bilbo	DK	2
Erecta	B	2
Liphlea	D	8
Ligrasso	D	8

- Variétés de type pâture

Barmidi	NL	2
Skala	PL	2

h) **Dactyle** (*Dactylis glomerata* L.)

- Variétés mi-tardives

Amba	DK	2
Dactus	S	1
Reda	CH	1

- Variétés tardives à très tardives

AmPLY	F	9
Baraula	NL	2
Lidacta **	D	8

i) **Pâturin des prés** (*Poa pratensis* L.)

Balin	DK	2
Delft	NL	4
Evora	NL	4
Lato	D	22
Limagie	D	8

2. LEGUMINEUSES (Leguminosae)

a) **Luzerne** (*Medicago sativa* et *Medicago varia* Martyn)

Bella	NL	2
Cannelle	F	9
Derby	NL	2
Europe	F	5
Harpe	F	13
Luzelle	F	8b
Resis	DK	3
Vertus	S	1

b) **Trèfle blanc** (*Trifolium repens* L.)

- Variétés de type giganteum

Blanca Syn.: Tribla	B	2
---------------------	---	---

- Variétés de type hollandicum

Karina	D	19
Lirepa	D	8
Merwi	B	2
Milka Pajbjerg	DK	2
Milkanova	DK	2
Milo	DK	2
Retor	NL	1

c) **Trèfle violet** (*Trifolium pratense* L.)

- Variétés précoces

Triel	F	13
Renova.**	D	8

- Variétés mi-précoces à mi-tardives

Barfiola (T)	NL	2
Hungaropoly (T)	H	1
Merviot	B	2
Rotra (T)	B	2
Temara (T)	CH	1
Violetta syn.: Atelo	B	2

d) **Féveroles** (*Vicia faba* L.var. *Minor* (Peterm.) bull)

Alfred	NL	4
Divine	F	8b
Gloria **	A	4
Melodie **	F	2
Scirocco	D	16

e) **Pois fourrager** (*Pisum sativum* L. (Partim))

Attika	D	15
Eiffel	D	19
Hardy **	D	16
Lumina	NL	4
Magellan	F	8a
Swing **	NL	4

3. CRUCIFERES (Cruciferae)

Colza oléagineux (Brassica napus L.(Partim))

- Colza oléagineux d'hiver

Apex	D	10a
Artus	GB	5
Capitol	D	8
Capricorn **	GB	4
Carolus **	F	6a
Ecuador **	GB	4
Floreal	D	11b
Maja	D	33
Panther	D	16
Talent	D	16
Zenith	D	17a

- Colza oléagineux de printemps

Licolly **	D	8
Licosmos **	D	8

** pour l'exportation uniquement

X* La lettre X indique que plusieurs personnes sont responsables de la sélection conservatrice. La liste des noms des responsables est déposée à l'Administration des services techniques de l'agriculture.

(T) variété tétraploïde

**** non destinée à la production fourragère

ANNEXE II

Liste des responsables de la sélection conservatrice

AUTRICHE

- A 1 Landwirtschaftliche Fachschule Edelhof
3910 Zwettl Niederoesterreich
- A 2 Probstdorfer Saatzucht GmbH, Parking 12
Postfach 592
1011 Wien
- A 3 Fr. Strube Saatzucht KG Söllingen
Postfach 1353
38358 Schöningen
- A 4 Saatzucht Gleisdorf GmbH
Am Tieberhof, 33
8200 Gleisdorf

BELGIQUE

- B 2 Rijkstation voor plantenveredeling,
Burg.Van Gansberghelaan 109, 9820 Merelbeke-Lemberge
- B 3 Station d'améloration des plantes
rue du Bordia 4
5030 Gembloux
- B 4 SES Europe NV/SA
3300 Tienen

SUISSE

- CH 1 Station Fédérale de Recherches Agronomiques
8046 Zurich-Reckenholz

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

- D 1 Dr. J. Ackermann & Co KG
Ringstrasse 17
94342 Irlbach
- D 2 Bauer, Berthold
Hofmarkstrasse 1
93083 Obertraubling-Niedertraubling
- D 3 Bauer, Georg
Postfach 1127
93081 Obertraubling-Niedertraubling
- D 4 Bayer. Pflanzenzuchtgesellschaft eG & Co. KG
Elisabethstrasse 38
80796 München
- D 5 Bezirk Mittelfranken,
vertreten durch Landwirtschaftliche Lehranstalten Triesdorf
91746 Weidenbach
- D 6 Borries-Eckendorf, GmbH & Co.
Postfach 1151
33814 Leopoldshöhe
- D 7 Breun Josef, Amselweg 1,
91074 Herzogenaurach
- D 7a 'Burgenland Pflanzenzucht Gesellschaft mbH
Postfach 151704
80050 München
- D 8 Deutsche Saatveredelung Lippstadt-Bremen GmbH zu Lippstadt, Fa
59524 Lippstadt, Postfach 1407
- D 10 Franck, Dr. Pflanzenzucht Oberlimpurg
74523 Schwäbisch-Hall
- D 10a Gebrüder Dippe Saatzucht GmbH
4902 Baad Salzuflen 3
- D 11 Groetzner H.G. in Fa. RS Sacon
Pflanzenzucht GmbH
Margaretenhof 23
22397 Hamburg 5
- D 11a Hans Schweiger & Co oHG
Feldkirchen 3
8052 Moosburg
- D 11b Hilleshog GmbH
Postfach 3264
32076 Bad Salzufern
- D 12 Kleinwanzlebener Saatzucht AG
Grimsehlstrasse 21
37555 Einbeck
- D 13 Lochow-Petkus GmbH, F. von
Bollersener Weg 5
29303 Bergen
- D 15 Nickerson Pflanzenzucht GmbH
Postfach 1204 31232 Edemissen
- D 15a Nickerson Seeds Limited
UK Rothwell Lincolnshire LN7 GDT
- D 16 Norddeutsche Pflanzenzucht
Hans-Georg Lembke KG, Fa.
24363 Holtsee
- D 17 "Nordsaat" Saatzuchtgesellschaft mbH,
Hauptstrasse 1
38895 Böhnhausen
- D 17a Novartis Seeds AB
Box 302
S- 261 23 Lansdkrona
- D 18 Force Limagrain GmbH
Postfach 111065
64225 Darmstadt

- D 19 P.H. Petersen
Postfach 6
24976 Langballig
- D 21 Saatenvertrieb Nord Erhardt Eger oHG
Clerverhoferweg 5
23611 Bad Schwartau
- D 22 Saatzucht Steinach GmbH, Wittelbacher Strasse 15
94377 Steinach
- D 23 Saka Pflanzenzucht
Postfach Kielortallee 9
20144 Hamburg
- D 24 Schmit K.
Landau
- D 25 Soltau -Bergen e.G., Saatzucht
Postfach 1464
29604 Soltau
- D 25a Saatzucht Engelen Büchling e.K.
Büchling 8
94363 Oberschneiding
- D 26 Saatzucht Hadmersleben GmbH
Kroppenstedter Strasse
39398 Hadmersleben
- D 26a Saatzucht Dr. Hege GmRmbH
Domäne Hohebuch
74638 Waldenburg
- D 26b Secobra Recherches SA.
Centre de Bois Henry , F 78580 Maule
- D 27 Stader Saatzucht eG.
Postfach 2020, 2160 Stade
- D 28 Streng Otto,Th. Esser, H. Albrecht Gbr.
Aspachhof 97215 Uffenheim
- D 29 Strube, Dr. Hermann
(in Fa. Fr. Strube Saatzucht KG)
Postfach 1353 38358 Schöningen
- D 30 Raiffeisen-Zentralgenossenschaft eG.
Leuterbergstrasse 1
76137 Karlsruhe
- D 31 Advanta GmbH
Robert-Boschstrasse 6
35305 Grünberg
- D 32 Vereinigte Saatzuchten e.V.
3112 Ebstorf, Postfach 1
- D 33 Semundo Saatzucht GmbH. Teendorf
29582 Hanstedt I

DANEMARK

- DK 2 DLF-Trifolium A/S Dansk Planterforaeding
Hojerupvej 31
Boelshøj, 4660 Store- Heddinge
- DK 3 Prodana Seed A/S
Postbox 84, 5250 Odense SV
- DK 4 Sejet Planterforaeding, Nørremarkvej 67 Sejet
8700 Horsens

FRANCE

- F 1 Saint-Jeannet Lasserre
Boîte postale 4043
111, avenue de Lespinet, 31029 Toulouse
- F 2 Agri-Obtentions
B.p. 46 La Minière
78285 Guyancourt Cedex

- F 3 Clause L. SA. 24, boulevard Pierre Brossolette
91221- Brétigny-sur Orge
- F 4 Etablissements Demesmay
Grand- rue, St. Martin-aux-Buneaux
76450 Cany-Barville
- F 4a Ets. M. Lesgourges semences Cargill
Croix-de-Paris BP 21
40305 Peyrehorode cedex
- F 4b Ets. Benoist Claude
Ferme de Moyencourt
78910 Orgerus
- F 5 Desprez (Florimond)
Capelle-en Pévèle, 59242-Templeuve, b.p. 41
- F 5a S.A. Florimond Desprez Veuve & Fils
59242- Capelle-en Pévèle Templeuve, b.p. 41
- F 6 Novartis Seeds S.A. France
31790 Saint Sauveur
- F 6a Monsanto SAS
Croix de Pardies, B.P. 21
40305 Peyrehorade Cedex
- F 7 Golden Harvest Zelder SARL
B.P. 4
49350 Les Rosiers sur Loire
- F 8 Maisadour,route de Saint-Sever,BP 27
40001 Mont de Marsan
- F 8a Momont Hennette et fils
59246 Mons-en Pévèle
- F 8b Ministère de L'agriculture INRA
147. rue de l'Université
75341 Paris Cedex 07
- F 8c Coop de Pau Euralis
B.p. 29
Avenue Gaston Phoebus, 64230 Lescar
- F 9 RAGT
18,rue Séguret-Saincric B.P. 326
12033 Rodez Cédex 09
- F 9a Sécobra Recherches
78580 Maule
- F 10 Semences Nickerson S.A.
Z.I. route de Saumur
49160 Longue-Jumelles
- F 10a Serasem, 10-12, rue Roger Lecerf
Primesque 59840 Pérenchies
- F 11 Limagrain Genetics France
Domaine de Mons, B.P. 115
63203 Riom Cédex
- F 12 Sté des Mais Européens (SDME)
420, rue de la Galette
60710 Chevrières
- F 12a Svalöf Weibull Sarl
32, Grand rue
Semonville cedex
- F 12b Unisigma
route de Clermont
60480 Froissy
- F 13 Verneuill
Boîte postale 3, 77390 Verneuill-l'Etang

ROYAUME-UNI

- GB 1 Eminence Seeds Ltd.
4 Market Hill, CALNE
Wiltshire, SN II OBV
- GB 2 Department of Agriculture & Fisheries
for Scotland
Edinburgh Pentland House EH 14 1 TW
- GB 3 Cambridge Plant Breeders
Herts SG 87 RE
- GB 4 PBI Cambridge Ltd., Maris Lane
Trumpington, Cambridge, CB 2 2 LQ
- GB 4a Seed Potato Promotions (NI) LTD
Cathedral Buildings. 64 Donegall Street
Belfast BT 1 2 GT
- GB 5 Twyford Seeds Ltd.
Scotts Farm, Kings Sutton
Bandury
Oxfordshire OX17 3 QW

HONGRIE

- H 1 Vetoemag Unternehmen für Saatgutproduktion
Rottenbiller u. 33 VII 1077 Budapest

ITALIE

- I 1 Roberto Guarnieri, via Monzato 3
43029 Traversetolo (Pr)
- I 2 Istituto Sperimentale Per Le Colture Foraggere
Via Piacenza, 25
20075 Lodi (Mi)

PAYS-BAS

- NL 1 Advanta Seeds BV.
B.P. 127
5250 AC Vlijmen
- NL 2 Barenbrug, Holland B.V.
Postbox, 6678 ZG Oosterhout
- NL 3 O. Braak C.S.
Veenendaal
- NL 3a F. Brands c.s. Rolde
- NL 4 Cebeco- Zaden BV, Cebeco & Van Engelen Zaden i.P.ship
Postbox 10000, 5250 Vlijmen
- NL 4a Kweeckbedrijf Ropta ZPC
91230 Metslawier
- NL 4b Landbouw Maatschappij Friesland-Flevoland
8901 BK Leeuwarden
- NL 4c L.D. Stol
BAFLO
- NL 5 Hetteema Zonen B.V.
8304 AS Emmeloord
- NL 6 J.Oldenburger
9406 XG Assen
- NL 7 A.D. Mulder c.s.
NL- 9989 AN Warffum
- NL 9 Van der Have, D.J.B.V., Kon Kweeckbedrijf en Zaadhandel
4420 AA Kapelle
- NL 10 De Kweeckbedrijven M.G.t.w.Dr.R.J.Mansholts Vered.BV Ulrum en
W.Weibull BV 8305 AR Emmeloord

- NL 11 M. Rademakers,
8303 AA Emmeloord
- NL 12 P.J. en P.R. Dijkhuis en A.G. en N.B. Dijkhuis
- NL 13 Zelder B.V.
6595- NW Ottersum
- NL 14 H.Z.P.C. Holland BV.
Postbus 385, 8901-BD Leeuwarden
- NL 15 Limagrain Genetics B.V.
9679 ZG Scheemda
- NL 16 V.o.f. Nederlandse Tetilakwekers,
3700 AX Zeist
- NL 17 Wolf(en Wolf BV
8200 AK Lelystad
- NL 18 W.Weibull B.V.
Emmeloord

NOUVELLE-ZELANDE

- NZ 1 New Zealand Agriseed Ltd., Old west road RDI
Christchurch 8021 N.Z.

POLOGNE

- PL 1 Danko Plant Breeders
Choryn, 64-005 Racot
- PL 2 Hodowla Buraka Pastewnego ul.
Swietego Krzyza 17
30-960 Krakow

SUEDE

- S 1 Svalöf Weibull AB, Box 520,
S- 26800 Svalöf

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

- USA 1 Pioneer Hi-Bred, Int Inc.
1206 Mulberry Street
Des Moines 9
IOWA 50308

ANNEXE III

Liste des espèces visées à l'article 2, sous b)**Plantes fourragères:**

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| Festuca arundinacea Schreb. | Fétuque élevée |
| Vicia spec. | Vesces |